



Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)
Made in Romania

Distributed in USA /
Canada exclusively by:
Kulzer, LLC
4315 South Lafayette Blvd.
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts this device
to sale by or on the order of a dentist.

Importado e Distribuído por
Kulzer South America Ltda.
CNPJ 48.700.000/0001-02
Rua Dr. César Souza, 97 - cj. 42
São Paulo - SP - CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com

Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton - CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem

66056474/11

Technische Informationen Elastomeres Präzisionsabformmaterial auf Polysiloxanbasis.

Gebrauchsanweisung (DE)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Farbe	Dosierung		Misch- zeit	Gesamt- verarbeitungs- zeit*†	Mindest- Mund- verweildauer
			BASE	Activator universal Plus			
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	gelb	1 Löffel (10,7 g/9,5 ml)	6-8 druppeln (0,14 g/0,13 ml)	6-8 Minuten (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	grün	/	/	/	/	2:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blau	/	/	/	2:00	3:00

*1 Bezoegen auf Raumtemperatur von 23°C (73°F), 50 % rel. Feuchte.

Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.

*2 Bezoegen auf Anmischblock (1 Teilstrich = 1,3 cm)

Die angegebene Dosierung ist einzuhalten.

Hinweise für den Gebrauch

Das Optosil®/Xantopren® System ist ein ideal aufeinander abgestimmtes System.

Vor dem ersten Gebrauch der Kartsche eine geringe Menge Material ausdrücken. Nach Gebrauch Mixing Tip durch Schutzkappe ersetzen (Hygiene).

Von der Kombination mit anderen Silikonmaterialien raten wir ab.

Technical Information Silicon based precision condensation curing impression material.

Instructions for use (GB)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Colours	Dosage		Mixing- time	Working- time*†	Time in mouth
			BASE	Activator universal Plus			
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	yellow	1 spoon (10,7 g/9,5 ml)	6-8 drops (0,14 g/0,13 ml)	6-8 gradations*‡	30	1:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	green	/	/	/	/	2:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blue	/	/	/	2:00	3:00

*1 At room temperature of 23°C (73°F), 50% rel. humidity.

Higher temperatures shorten, lower temperatures prolong these times.

*2 Graduation marks as indicated on the mixing pad and mixing spatula (1 graduation = 1.3 cm)

The stated dosage should be observed.

User Advice

The Optosil®/Xantopren® assortment is a complete system.

Prior to first use extrude some material from the cartridge. After use replace mixing tip by protecting cap (hygiene).

For best results usage with other silicon materials and Activators is not recommended.

Mode d'emploi Matériau pour empreinte de haute précision, à base de silicium réticulant par condensation.

Mode d'emploi (FR)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Couleur	Dosage		Temps de mélange	Temps total de manipulation*†	Temps minimum en bouche
			BASE	Activator universal Plus			
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	jaune	1 cuillère de prélevement (10,7 g/9,5 ml)	6-8 gouttes (0,14 g/0,13 ml)	6-8 gradations*‡	30	1:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	vert	/	/	/	/	2:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	bleu	/	/	/	2:00	3:00

*1 Les données s'entendent à une température ambiante de 23°C (73°F) et une humidité relative de 50 %. Des temp. plus élevées raccourcissent le temps de prise, des temp. plus basses l'allongent.

*2 Par rapport au bloc de mélange et à la spatule de mélange (1 graduation = 1,3 cm)

Le dosage indiqué doit être respecté.

Conseils pratiques

La gamme Optosil®/Xantopren® est un système complet.

Lors d'une première utilisation de la cartouche il est recommandé avant l'usage d'expulser un peu de produit.

Après l'usage remplacer le mixing tip par un bouchon de protection (hygiène).

Nous vous conseillons cependant de ne pas combiner les produits de la gamme Optosil®/Xantopren® avec d'autres matériaux silicones.

Información técnica Materiales elastoméricos para impresiones de precisión, a base de silicona de reticulación por condensación.

Instrucciones de uso (ES)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Color del producto	Dosisificación		Tiempo de mezcla	Tiempo máx. de trabajo*†	Tiempo min. en boca
			BASE	Activator universal Plus			
Optosil® Comfort® Putty	Tipo 0	amarillo	1 cucharilla de extracción (10,7 g/9,5 ml)	6-8 gotas (0,14 g/0,13 ml)	6-8 marcas de dosificación*‡	30	1:00
Xantopren® Comfort® Medium	Tipo 3	verde	/	/	/	/	2:30
Xantopren® Comfort® Light	Tipo 3	azul	/	/	/	2:00	3:00

*1 Referidos a temperatura ambiente de 23°C (73°F) y a una humedad relativa de 50 %. Tipo 0 = consistencia muy alta, amasable.

Temperatura más elevadas acortan estos tiempos y más bajas los prolongan.

*2 Con bloque y espátula de mezcla (1 marca de dosificación = 1,3 cm)

Siga la dosificación indicada.

Instrucciones de uso

El surtido Optosil®/Xantopren® es un sistema completo.

Antes del primer empleo presionar hacia afuera del cartucho una pequeña cantidad de material. Tras el empleo sustituir el Mixing Tip por la tapa protectora (hygiene).

No recomendamos su uso en combinación con otros materiales elastoméricos.

Informazioni tecniche Materiali per impronte di precisione a base di silicone a polimerizzazione per condensazione.

Istruzioni per l'uso (IT)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Cor do produto	Desagio		Tempo de mistura	Tempo total de trabalho*†	Tempo min. intra-oral
			BASE	Activator universal Plus			
Optosil® Comfort® Putty	Tipo 0	giallo	1 colher-de-sobremesa (10,7 g/9,5 ml)	6-8 gotas (0,14 g/0,13 ml)	6-8 streepjes*‡	30	1:00
Xantopren® Comfort® Medium	Tipo 3	verde	/	/	/	/	2:30
Xantopren® Comfort® Light	Tipo 3	azul	/	/	/	2:00	3:00

*1 Relacionado com uma temperatura ambiente de 23°C (73°F), 50 % de umidade relativa.

Temperaturas mais elevadas reduzem os períodos indicados e temperaturas mais baixas prolongam-os.

*2 Relacionado como as graduações indicadas no bloco de mistura e na espátula

(1 marca de dosagem = 1,3 cm)

Respeitar a dosagem indicada.

Informações para o uso

O conjunto Optosil®/Xantopren® é um sistema completo que permite todas as técnicas de moldagem.

Antes da primeira utilização, dispensar uma pequena quantidade do material. Após o uso, substituir a ponta pela tampa protetora.

Recomendamos que não se utilize em combinação com outros materiais de silicone.

Teknisk information Elastomer, c-silikonbaserat avtrycksmedel.

Bruksanvisning (SE)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Kleur	Dosering		Tijd in de mond*	Tijd tot gebruik*	Minimale verblijftijd in de mond
BASE	Activator universal Plus						

<tbl_r cells="8" ix="4" maxcspan="1" maxrspan="

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Produktfarge	Dosering		Blandings- tid	Samlet arbejdstid ¹⁾	Skal sidde i munnen mindst	
			BASE	Activator universal Plus				
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	gul	1 skål (10,7 g/9,5 ml)	6-8 dråber (0,14 g/0,13 ml)	6-8 streg*	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	grøn	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blå	/	/	/	/	2:00	3:00

*1 Afheng af stuetemperatur på 23°C (73°F), 50% rel. fugtighed.

Højere temperaturer fortokter, lavere forlænger tiden.

*2 I forhold til blandeblok og blandespadel (1 streg = 1,3 cm)

Den angivne dosering skal overholdes.

Praktiske henvisninger

Optosil®/Xantopren® sortimentet er et perfekt afstemt system.

For katuschen anvendes første gang, trykkes en ganske lille mængde af materialet ud. Efter brug erstattes mixing tip med beskyttelseshæften (hygiene).

Det frarådes at anvende systemet i kombination med andre silikonmateriale.

Teknik informasjon
Elastomere presisjonsavtryksmateriale på silikonbasis, kondensasjonspolymerisert.

Bruksanvisning (NO)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Produktfarge	Dosering		Blandetid	Totalbearbeidings- tid ¹⁾	Minimumstid i munnen	
			BASE	Activator universal Plus				
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	gul	1 skål (10,7 g/9,5 ml)	6-8 dråber (0,14 g/0,13 ml)	6-8 dåbrik*	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	grønn	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blå	/	/	/	/	2:00	3:00

*1 Ved romtemperatur 23°C (73°F), 50% relativ luftfugtighed.

Højere temperaturer fortokter, lavere temperaturer forlænger disse tiderne.

*2 Referer til blandeblok og blandespadel (1 delstrek = 1,3 cm)

Den angivne doseringen må ovenholdes.

Praktiske henvisninger

Optosil®/Xantopren® sortimentet er et ideelt suksessivt tilpasset system.

For tuben bruges første gang, skal litt material trykkes ut. Efter bruk skal Mixing Tip erstattes med en beskyttelseskappe (hygiene).

Vi fraråder en bruk i kombinasjon med andre silikonomateriale.

Tekniški tietoja
Silikonipohjaiset, kondensaatiopolymeroituvat elastomeerit tarkkuusjäljennöksiin.

Käyttöohjeet (FI)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Tuotteen värri	Annotus		Sekofus- alka	Työstöaika yhteensä ¹⁾	Vähimmäisaika suussa	
			BASE	Activator universal Plus				
Optosil® Comfort® Putty	Typpi 0	keltainen	1 lasiitta (10,7 g/9,5 ml)	6-8 tipaa (0,14 g/0,13 ml)	6-8 annostus ²⁾ (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Typpi 3	vihreä	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Typpi 3	sininen	/	/	/	/	2:00	3:00

*1 Huoneenlämpöössä 23°C (73°F), 50% suhteellinen kosteus.

Korkeampi lämpötila lyhentää, alempi pidentää näitä aikoja.

*2 Sekostusalustala ja sekosulustala (1 annostusvaha = 1,3 cm)

Määritetyt annostukset on noudatettava.

Käytöötä koskeva huomautuska

Optosil®/Xantopren®-tuotteet sopivat erinomaisesti yhdessä käytettäviksi.

Ennen kartusin ensimmäistä käytöötä pieni määrä materiaalia painetaan ulos. Käytön jälkeen „Mixing Tip“ korvataan suojuksella (terveydellisistä syistä).

Emme suosittele niitä käytettävääks yhdessä muiden silikonmateriaalien kanssa.

Tεχνικές πληροφορίες
Ελαστοπομέρις υλικό ακριβών αποτύπωσης με βάση τη σιλικόνη, συμπυκνωτικό τύπου.

Οδηγίες χρήσης (GR)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Χρήσιμη προϊόντων	Δοσολογία		Χρόνος ανέμησης	Συνολικός χρόνος εργασίας ¹⁾	Ελάχιστος χρόνος στο στόμα	
			Bάση	Activator universal Plus				
Optosil® Comfort® Putty	Tύπος 0	κίτρινο	1 κουτάλι (10,7 g/9,5 ml)	6-8 στριψη (0,14 g/0,13 ml)	6-8 ρυγκώ ²⁾ (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Tύπος 3	πράσινο	/	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Tύπος 3	μπλε	/	/	/	/	2:00	3:00

*1 Σχετικά με θερμοκρασίες δωματίου 23°C (73°F), 50% σχετική υγρασία.

Μεγαλύτερες θερμοκρασίες μακρύνουν και μικρότερες θερμοκρασίες επηρεάζουν αυτούς τους χρόνους.

*2 για μποκ και απότομα ανάθρετη (1 γραμμή = 1,3 cm)

Πρέπει να περιτεί την αναφέρουμενη δοσολογία.

Οδηγίες χρήσης

Η σειρά Optosil®/Xantopren® είναι ένα ιδιαίτερα αλληλεναρμονισμένο σύμπτυχο και σας προσφέρει με τις παραλλαγές του τη δυνατότητα συνδυασμού όλων των μεθόδων αποτύπωσης, ανάλογα με τις εκάστοτε απαιτήσεις.

Να γνάτετε πριν την πρώτη χρήση της καρπούς (συσκευής) μια μικρή ποσότητα υλικού. Να αντικαταστήσετε μετά τη χρήση του Mixing Tip με προπαρατεττικό κάλυμμα (λόγου ύγειας).

Σας συνιστούμε να αποφεύγετε τη χρήση του σε συνδυασμό με άλλα υλικά σιλικόνης.

Technické informace
Elastomerický materiál pro přesnou otiskovou techniku na silikonové bázi.

Návod k použití (CZ)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Barva	Dávkování		Doba mišení	Celková doba zpracování ¹⁾	Doba ponechání v ústech
			BASE	Activator universal Plus			
Optosil® Comfort® Putty	Typ 0	žlutá	1 tríčko (10,7 g/9,5 ml)	6-8 kapky (0,14 g/0,13 ml)	30	1:00	4:00
Xantopren® Comfort® Medium	Typ 3	zelená	/	/	/	2:30	3:30
Xantopren® Comfort® Light	Typ 3	modrá	/	/	/	2:00	3:00

*1 Vztahuje se na teplotu místnosti o 23°C (73°F), 50% relativní vlhkost.

Výšší teploty zkračují, nižší teploty prodlužují tyto doby.

*2 Znacky teploty uvedené na miachaci podložce a miachaci lopatce (1 stupeň = 1,3 cm)

Je treba dodařovat dané dávkování.

Návod k použití

Souprava Optosil®/Xantopren® je kompletní systém.

Před prvním použitím vytlačte trochu materiálu ze zásobníku. Po použití vyměňte Mixing Tip za ochrannou krytku (hygienu).

Kombinace s jinými silikonovými materiály se nedoporučuje.</